

2018 International Seminar on Japanese Gardens  
**Comparing, Understanding and Creating Japanese Gardens:  
 A Dialogue between East and West**



2018/2/24 (Sat.), 10:30-18:00, @ Kyoto University  
**45 Participants from 12 countries**

▪ **PURPOSE 趣旨**

To bring together researchers from various fields who are interested in sharing their thoughts on Japanese gardens, to foster an interdisciplinary and cross-cultural network.

東西文化の多様な視点から、日本庭園の比較・理解・創造について議論し、分野と文化の壁を越えた交流を促進し、国際的なネットワークを構築する。

▪ **SPEAKERS 話題提供者**

Name & Nationality		Affiliation	Title (temporary)
◎Makoto Nakamura 中村 一	Japan	Professor Emeritus, Kyoto Univ. 京都大学・名誉教授(農学)	Japanese Garden Construction Overseas in Showa Period
◎Juan Pastor Ivars	Spain	Research Associate, United Nations University Institute for the Advanced Study of Sustainability 国連大学サステイナビリティ高等研究所・研究員	Nature Reclaims the City: Space and Maintenance of Gardens Designed by Jihei Ogawa and Preserved Gardens of Kanazawa City
◎Makoto Suzuki 鈴木 誠	Japan	Professor, Graduate school of Landscape Architecture, Tokyo University of Agriculture 東京農業大学造園学科・教授	Civic Japanese Gardens in Modern Japan
◎Gert van Tonder	South Africa	Ph.D. of visual cognitive science 視学認知科学博士	The Visual Signature of Japanese Gardens
Pingxing Zhang 張 平星	China	Doctor, Lab. of Landscape Architecture, Kyoto Univ. 京都大学環境デザイン学研究室・博士	Material Use of the White Sand Spaces in Traditional Japanese Gardens
Oana Loredana Scorus	Romania	Doctoral course, Graduate School of Human and Environment Studies, Kyoto Univ. 京都大学人間環境研究科・博士後期課程	Nature in the Japanese Gardens of Meiji Period
◎Catherine Szanto	France	Assistant Professor, ENSA Paris-La Villette パリ・ラ・ヴィレット国立建築学院・助教	Creative Management: Some Thoughts on Garden Management in Sweden and Japan
Bruce Hamana (Sosei)	USA	Instructor, Urasenke Professional College of the Way of Tea 裏千家学園茶道専門学校	Spending Time in the Garden: East-West Conversation over a Bowl of Tea

◎: Speakers who will attend the Questions & Discussion Session 質疑応答+ディスカッションの出席者

## ・PROGRAM プログラム

### ◆ 1st PART 午前の部 10:30-12:45

Seifuso Villa 清風荘

10:15	Registration for the 1st Part 午前の部受付
10:30-10:40	Opening 見学会の趣旨
10:40-11:45	Introduction and visit of Seifuso Villa 清風荘の紹介と見学

### ◆ LUNCH 昼休憩 11:45-13:00 Lunch time-free (near Hyakumanben) 百万遍付近で各人自由に昼食

### ◆ 2nd PART 午後の部 13:00-18:00

Kobayashi & Masukawa Seminar Room (Ground floor)

Integrated Education & Research Building of North Campus, Kyoto Univ.

北部総合教育研究棟 小林・益川記念室 (1階)

12:30	Registration for the 2nd Part 午後の部受付
13:00-13:10	Opening 研究会の趣旨
13:10-13:35	Speech 1 (Makoto Nakamura 中村 一)
13:35-14:00	Speech 2 (Juan Pastor Ivars)
14:00-14:25	Speech 3 (Makoto Suzuki 鈴木 誠)
14:25-14:35	Tea break 日本茶ブレイク
14:35-15:00	Speech 4 (Gert van Tonder)
15:00-15:15	Speech 5 (Pingxing Zhang 張 平星)
15:15-15:30	Speech 6 (Oana Loredana Scorus)
15:30-15:55	Speech 7 (Catherine Szanto)
15:55-16:05	Tea break 日本茶ブレイク
16:05-16:40	Questions & Discussion (5 speakers) 質疑応答+ディスカッション (話題提供者 5人)
16:40-16:50	Speech 8 (Bruce Hamana)
16:50-17:40	Free talk with bring-in documents and Chado Procedure (Bruce Hamana) 持参資料によるフリートークと茶道のお点前 (Bruce Hamana)
17:40-17:55	抹茶一服 (Bruce Hamana)
17:55-18:00	Concluding remarks まとめと今後の展望

### ◆ Dinner 懇親会 18:20~

Bintang Restaurant (along Imadegawa Street) ビンタン食堂

1500 yen per person for a meal, extra pay for drinks (料理 1500 円/人、飲み物各自別注文)

<https://tabelog.com/kyoto/A2601/A260302/26026546/>

• ACCESS アクセス

If you are lost, please call [090-5012-5850](tel:090-5012-5850) or [080-3791-3760](tel:080-3791-3760).

道が分からない場合は、090-5012-5850 や 080-3791-3760 へご連絡ください。



2、Afternoon 午後の部 Registration from 12:30

Integrated Education & Research Building of North Campus, Kyoto Univ.  
(No.13 building) 京都大学 北部総合教育研究棟(構内13番建物)



1、Morning 午前の部  
Registration from 10:10  
Seifuso Villa 清風荘

3、Dinner 懇親会  
Bintang Restaurant  
ピンタン食堂

1、Seifuso Villa (清風荘): 京都市左京区田中関田町 2-1 Entrance: west side

10 min by walking from Demachiyanagi, 5 min by walking from Hyakumanben Bus Stop (No.102, 203, 17, 201, 206)

2、Integrated Education & Research Building of North Campus, Kyoto Univ. (京都大学 北部総合教育研究棟)

15 min by walking from Seifuso Villa, 10 min by walking from Hyakumanben

3、Bintang Restaurant (ピンタン食堂): 京都府京都市左京区北白川西町 82-3

5 min by walking from Kyoto Univ.

## NOTES

### ◆ To the speakers:

- Please keep the time as much as possible (25min per person).
- We will prepare a PC with **Windows 7, OFFICE 2010**.  
Please pay attention to the soft version. You can bring your presentation on a USB key.
- If you prefer to use your own computer, please bring an adapter to the projector.

### ◆ To all participants:

- If you have some documents you would like to show to the other participants, please bring them.

• **As Seifuso is a Nationally-designated Important Cultural Property that is over 100 years old, we kindly ask you to be careful and respect the following rules:**

Do not touch the walls - please be careful with bags and especially backpacks.

No smoking is allowed on the premises

Snack and bottles are permitted, but only in the meeting room

In the garden please do not step on moss and grass.

### ORGANIZERS 主催:

Lab. of Landscape Architecture, Graduate School of Agriculture, Kyoto Univ.

Multidisciplinary Platform Construction Project, Kyoto Univ.

**Shibata Shozo, Pingxing Zhang, Sanae Kumakura, Oana Loredana Scorus, Ayako Fujieda, Sachiko Tamashige**

京都大学農学研究科 環境デザイン学研究室、京都大学分野横断プラットフォーム構築事業  
柴田昌三、張平星、熊倉早苗、スコルシ・ワナ・ロレダナ、藤枝絢子、玉重佐知子

If you have any questions, please feel free to contact us at [2018sisjg@gmail.com](mailto:2018sisjg@gmail.com). We will reply as soon as possible.

**February 2018**